

4(1) Subject to subsections (2) to (5), the Minister shall not present a budget for a controlled fiscal year that proposes program spending for any controlled fiscal year in excess of the spending limit for the year.

(2) Where, in the budget for a particular controlled fiscal year, the Minister announces that, on the basis of information relating to expenditures for the controlled fiscal year immediately preceding the particular year received up to the time of the presentation of the budget, it appears that the spending limit for the preceding year, determined without reference to this subsection, will exceed the program spending for the preceding year, the Minister may, in the budget, allocate all or part of that excess to the particular year and, in that event, the spending limit for the particular year shall be increased by the amount so allocated.

(3) The Minister may, in a budget for a particular controlled fiscal year, propose program spending for the particular year that exceeds the spending limit for the particular year if, in the budget, the Minister allocates the excess to the two next following controlled fiscal years in such proportions as the Minister shall determine and announce in the budget and, in that event,

(a) the spending limit for each of the two following years shall be reduced by the portion of the excess so allocated to it; and

(b) the spending limit for the particular year shall be increased by the total of all amounts so allocated in a following year.

(4) The Minister may, in the budget for the 1997-98 fiscal year, propose program spending for the year that exceeds the spending limit for the year if, in the budget, the Minister indicates certain measures that the government intends to take over the 1996-97 or 1997-98 fiscal year, or both, to

Spending within controlled limits

Allocation of unexpended funds from preceding years

Allocation of excess spending

Spending beyond the limit for the year

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

GENERAL

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), le ministre ne peut présenter le budget d'un exercice déterminé qui prévoit un dépassement du plafond pour un exercice déterminé quelconque.

(2) Si l'est annoncé, dans le budget d'un exercice déterminé particulier, que, selon les données relatives à l'exercice déterminé précédant disponibles au jour du budget, les dépenses de programmes pour cet exercice ont été inférieures au plafond fixé pour cet exercice, indépendamment du présent paragraphe, le ministre peut, dans le budget en question, affecter tout ou partie de l'excédent en déduisant à l'exercice particulier le plus tard pour cet exercice un des fonds rajoutés au montant alloué.

(3) Le ministre peut présenter le budget d'un exercice déterminé particulier qui prévoit des dépenses de programmes pour l'exercice particulier dépassant le plafond fixé pour cet exercice à condition d'attribuer le dépassement aux deux exercices déterminés suivants dans des proportions qu'il indique dans le budget. En pareil cas, le plafond est réduit, pour chacun de ces deux exercices, de la portion rajoutée et rajoutée, pour l'exercice déterminé particulier, de cette portion des montants impartés aux deux exercices suivants.

(4) Le ministre peut, pour l'exercice 1997-1998, présenter un budget qui prévoit des dépenses de programmes pour l'exercice dépassant le plafond fixé pour cet exercice à condition de préciser les mesures de réduction que le gouvernement fédéral entend mettre en œuvre au cours de l'exercice 1996-

Non-dépense pour un exercice déterminé dans le budget

Attribution de fonds non dépensés des années précédentes

Dépassement du plafond

Cas particulier de 1997-1998